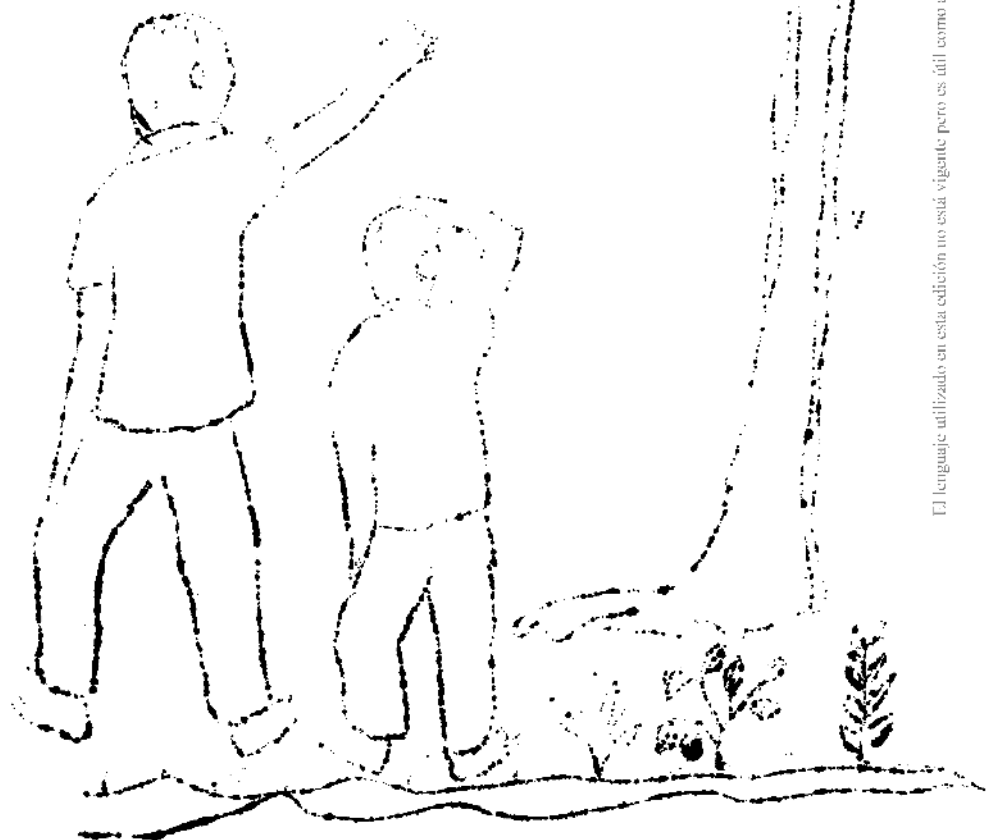


**JUN LO'IL TA SVENTA
CHIB QUEREMETIC**

**UN CUENTO DE DOS
JOVENES**



[] lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

JUN LO'IL TA SVENTA CHIB
QUEREMETIC

Un Cuento De Dos Jóvenes

Por
Manuel Pérez Arias

Tzotzil se chenalhó

Edición de prueba

Publicado por el
Instituto Lingüístico de verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Educación extraescolar
en el medio Indígena
México, D.F.
1973

[] lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

JUN LO'FL TA SVENTA CHLB QUEREMETIC

Oy chib queremetic, jun banquilal jun its'iral. Pero ibatic ta paxal ta tulan. Ti banquilale iyil ti oy pom ta jur tulan. Tey imuy batel bat sjots' Jech c'alal tey sbats'il sjots'ele, jech ti its'inale laj yalbe li sbanquile:

--Ta ximuy tal ec --xut.

--Muyan me xa muye --xut no'ox. Jech c'alal ijots' xa yu'un scotole, tey la slo' stuc. Jech li its'inale tey chac muyuc ya'i, pero mu ximuy yu'un muc' li te'e.

Jech la sc'anbe li sbanquile:

--Tsacbuntal ec ta jlo' --xut. Jech iuc xac'be. Ja' no'ox xoha'bil xa ta xac'be ta sjipbe yalal tal.

Jech yu'un ti its'inale la stambe li xoha'bile. Jech lic spas ta jun mentes. Jech c'alal imeltsaj xa wu'une tey laj yac' ta yibel li tulan. Jech tey la sjoc' li banamile tey ta yibel li tulan. Jech tey i'och batel ta yibel. Tey la xc'uxbe yibel li tulan. C'alal ic'ux xa tu'un scotole ilom li tulan. Jech tey nabal iyal tal jech tey chamel ic'ot.

[] lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Jech ti its'inale isut batel ta
sna. C'alal ic'ote iyich' jac'
bel yu'un li sme'e:

--¿Bu oy li abanquile?
--xi sc'oplal.

--Le' icom ta be --xut
li sme'e. Jech li me'ile tey
la smala me oy ta xc'ot li
yole. Jech tey mu'yuc ic'ot o.
Jech tey mu sna' c'usi ta
spas. Yu'un mu sna' bu ibat.
Jech la sja'cbe yan vuelta
li its'inal yole.

--¿C'u yu'un yoquel mu'yuc
ta sut o tal li abanquile?

--x'utat--. Yu'un laj
amil comel --x'utat.

--Mu jna' bu ibat. le'
no'ox icom cu'un ta be
--xut li sme'e.

--Mu jna' me yu'un van
oy bu i'och ta xab --xi no'ox.

Jech li me'ile, ep laj yat
yo'on. Yu'un mu sna' bu ibat
li yole.

[] lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

UN CUENTO DE DOS JÓVENES

Había dos jóvenes, el mayor y el menor. Fueron a pasear en el roblar. Y allí el mayor vió que había una colmena en el roble. Así el mayor subió para sacar la miel,

el menor dijo:

-Voy a subir yo también.

--Sube si puedes --contestó el mayor
Solo así contestaba a su hermanito.

Cuando ya la había sacado todo la comió solo. El menor no pudo subir porque el árbol era muy grueso.

Así el menor dijo a su hermano:

--Dame también a mí.

Pero él no le dió. Solamente la cera que dejaba a caer.

Así el menor recogió la cera, y empezó a formar una tusa. Cuando ya la tenía formada, la puso en el tronco del árbol. Y la tusa empezó a cabar la tierra del tronco del árbol. Y hasta llegar a las raíces. Cuanto ya las había despedazados el árbol cayó. Y su hermano murió.

[] lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Entonces el menor regresó a su casa. Cuando llegó, la mamá preguntó;

--¿Donde está tu hermano?
Y el muchacho contestó:

--Se quedó en el camino. Así que la mamá esperó a su hijo, pero no llegó. Así que la madre se preocupó mucho, porque no sabía donde estaba hijo. Así le preguntó nuevamente su hijo menor:

--¿Porque no viene todavía tu hermano? lo has matado.

Y el muchacho contestó:

-- Yo no sé. Allá no mas se quedo Talvéz es que cayó en una cima.

Así que la madre se puso muy triste porque no sabía donde había ido su hijo.

[] lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores